

Стиль

Как заснуть?

1. За два часа до сна выпить чашку душистого чая с базиликом и календулой. Лимон тоже не будет лишним.
2. Пойти в душ, сразу разглядев среди кучи баночек с гелями и масками ту, на которой написано «Всегда высыпайся!» (донельзя невыполнимый совет).
3. Долго думать, стоя под сильным напором горячей воды.
4. Наскоро вытереться жёстким общажным полотенцем.
5. Одеться. Вернуться в комнату. Услышать «С лёгким паром!».
6. Время крема для тела с бурбонской ванилью. Рассказать Даше, что так пахнут руки моей мамы.
7. Взбить подушку и лечь под одеяло.
8. Выбрать TikTok вместо Джека Лондона и не ругать себя за это.
9. Увидеть, что Лера опять не пришла ночевать, и незаметно для себя уснуть под англоязычные звуки Дашиного сериала.

Обратная связь

1. *Хотите ознакомиться с ними ближе?*

Использовано много риторических вопросов. Такие завлекающие приемы работают только на психотип «обыватель». Целевая аудитория Ozon не ограничивается этим психотипом.

В качестве исправления можно просто убрать это предложение.

2. *Ведь в пунктах выдачи, в отличие от доставки курьером, нет ограничений по времени примерки и вы можете как следует рассмотреть каждую вещь, выбрав то, что идеально подходит вам.*

Союз «ведь» начинает придаточную часть сложноподчинённого предложения. В данном случае мне кажется неуместным отрывать её от главной части.

Пункт выдачи – место, доставка курьером – процесс. Это неоднородные члены предложения, поэтому в данном случае их некорректно сравнивать.

Преимущество пунктов выдачи перед курьерской доставкой – в отсутствии ограничений по времени примерки. Вы можете как следует рассмотреть каждую вещь, выбрав то, что идеально подходит вам.

3. *Наверняка вы найдёте ПВЗ, расположенный неподалёку от вашего офиса или дома.*

Разговорное слово «неподалёку» лучше заменить на стилистически нейтральное «недалеко».

Переводы*

I would like to describe the main screen of Ozon Express.

There are two fixed fields on the screen, on the top one you can find a Search box and two buttons: there is a Back button on the left, and button Filter on the right. The Filter is used for selection of Category.

There is a Navigation Bar at the end of the screen. It contains the most needed sections such as Back button, Express, Catalogue, Shopping Cart and Favorites.

Next, there is a field below the Search box. You should fill it with your delivery address. Tap this field to check available delivery areas. There is a pink button below, it leads to the product page with the best prices on the marketplace. You can see six areas in the screen center. The top left button leads you to Promotions. There is a button below that leads to the page with Ozon products (coffee, cheese, milk and etc.). And another button in this column leads to the page containing vegetables and fruits.

The top button from the right column leads to new items. Tap the button below to open a page with ready meals. The third button is about milk and eggs.

Tap full-width pink button below to open full list of categories. And also there is a similar button below, use it to repeat the previous order.